

ДОСЛІДНИЙ ЦЕНТР КАРПАТОЗНАВСТВА

Валерій Падяк



**НАРИС ІСТОРІЇ  
КАРПАТОРУСИНСЬКОЇ  
ЛІТЕРАТУРИ  
XVI–XXI століть**



Ужгород . Видавництво В.Падяка . 2010

УДК 82.0(4)

ББК 83.3(4)

П12

Пропонована книга вводить у літературознавство поняття «*карпаторусинська література*» – спільне для всіх частин карпаторусинського етносу духовне надбання, яке чітко окреслює його національні орієнтири, заохочуючи тим самим до відновлення єдиного історичного, мовного, культурного та літературного простору.

Впродовж віків становлення та розвиток літератури карпаторусинів сприяли збереженню цього східнослов'янського етносу на етнічній карті Центральної Європи – і всупереч роз'єднаності історичних регіонів Карпатської Русі кордонами нових держав, утворених по Першій світовій війні, і навіть в умовах заборони в епоху тоталітаризму національності «русин».

Портрети визначних карпаторусинських літераторів  
на замовлення Дослідного центру карпатознавства (Ужгород)

виконав народний художник України

**Василь Скакандій**

© В. Падяк, 2010

© Дослідний центр карпатознавства,  
портрети визначних русинів, 2010

© П. Р. Магочій, карта, 2010

**ISBN 978-966-387-045-8**



## Передмова до українського видання

Цей нарис історії карпаторусинської літератури є розділом більш об'ємного дослідження, яке незабаром має з'явитися у перекладі німецькою мовою в Німеччині. Справа в тому, що свого часу завідувач кафедри слов'янської філології Тартуського університету (Естонія) проф. Олександр Дуліченко та завідувач кафедри славістики Трірського університету (Німеччина) проф. Герхард Рессель виступили ініціаторами з написання об'ємного огляду, який би познайомив зацікавленого німецькомовного читача (передусім – науковців) з історією, мовою, літературою та культурою карпатських русинів. До участі у проєкті були також запрошені відомі у науковому світі авторитети: зав. кафедри україністики Торонтського університету (Канада) проф. Павло Роберт Магочій, зав. відділення русиністики (русинської мови та літератури) Новосадського університету (Сербія) проф. Юліан Тамаш, професор цього ж відділення Юліан Рамач та автор цих рядків.

Дещо пізніше, у зв'язку із заснуванням у Словаччині при Пряшівському університеті Інституту русинської мови та культури (директор ІРМК ПУ – доц., доктор наук Анна Плішка) та в контексті підготовки спеціалістів у цьому учбовому закладі, виникла ідея трансформувати дослідження з історії карпаторусинської літератури у навчальний посібник для студентів, конче потрібний з огляду на те, що новостворений ІРМК ПУ відчуває дефіцит підручників та навчальних посібників. Посібник «Нарис історії карпаторусинської літератури XVI–XXI століть», але вже русинською мовою, готується до видання.

Було б упушенням не скористатись можливістю і не запропонувати нарис історії карпаторусинської літератури україномовному читачеві. Тим паче, що в рамках політичної трансформації Центральної Європи та розбудови новоутворених держав цілком логічним стало офіційне визнання владами цих держав русинської національності та розбудова під опікою держави сітки громадських та культурних інституцій, націлених на розвиток русинської самосвідомості, мови, культури та традицій карпаторусинського народу. В контексті Центральної Європи виключно Українська держава, стримувана ризиками втрати територіальної цілісності, все ще не наважується приєднатись до демократичного поступу новоутворених європейських держав та визнати 850-тисячну русинську громаду, яка проживає на своїх історичних територіях у Закарпатській області. Визнати русинську національність без того, аби навздогін розтлумачувати своє бачення русинів як окремої етнографічної групи українського народу, а, з другого боку, запускати механізм асиміляції (українізації) цього етносу з метою повної втрати ним своєї національної свідомості.

Книга виходить напередодні двох сумних ювілеїв, які негативно позначились на русинсько-українських взаємовідносинах у сучасну добу. Перший з них – 20-річчя з часу проведення (1 грудня 1991 р.) в рамках загальноукраїнського референдуму про незалежність України й загальнозакарпатського референдуму про автономію краю в складі України. Тоді, в умовах демократичного піднесення в епоху перебудови, 90% учасників референдуму в Закарпатській області (найвищий показник в державі!) висловились за вихід України зі складу СРСР та утворення незалежної України, а 78% проголосували за особливий статус – автономію (= самоврядування) Закарпаття у складі Української держави. Результати народного волевиявлення не потребують додаткового «схвалення» з боку будь-якої інституції влади, тому ігнорування результатів референдуму – це пряме порушення прав населення Закарпаття, 70% якого за етнічною ознакою є підкарпатськими русинами.



Другий сумний ювілей – 15-річчя з часу дії (1996 р.) секретного державного документу під назвою «План заходів щодо розв’язання проблем українців-русинів», який передбачає механізм прискореної асиміляції русинів в Україні, у т.ч. звинувачення активістів у т.з. «політичному русинстві», залякування громадськості тощо.

Попри це Закарпатська обласна рада 7 березня 2007 р. проголосувала за визнання національності «русин»; в краї діють, завдячуючи русинським громадським організаціям, русинські (недільні) школи, в яких на уроках діти вивчають материнську мову, літературу та історію свого народу (ПАДЯК 2008). Щороку в краї виходять десятки книжок про русинів та книжки русинською мовою, чільне місце серед них посідають твори сучасної підкарпато-русинської літератури.

Нарешті, це видання надасть українському читачеві додаткову інформацію про свого історичного сусіда – близького, але й маловідомого, який із симпатією відноситься до України та українського народу, але, попри це, твердо відстоює своє право залишатися й надалі реальністю в Центральній Європі, навзаєм збагачуючи своїми культурними надбаннями європейські культури, додаючи до європейської поліетнічної палітри свої фарби. Іншими словами – відстоює право бути русином!

Маємо тут нагоду звернути увагу читача й на інші сучасні джерела українською мовою, в яких подається виважена інформація про історію та культуру карпатських русинів. Це перш за все майже 900-сторінкова «Енциклопедія історії та культури карпатських русинів» (МАґОЧІЙ / ПОП), а також популярне видання «Народ нізвідки: Ілюстрована історія карпаторусинів» (МАґОЧІЙ 2006).



## Іменний покажчик

### А

Адальберт, *св.* 27, 32, 55  
 Аді Е. 135  
 Азарій П. 64, 72  
 Алексович В. 35  
 Алексович К. 19, 71, 72, 77  
 Алмашій М. 24  
 Ангелович А. 54  
 Анеш П. 58  
 Анонимъ І. (*див.* Хиляк В.)  
 Анталовський Д. 129  
 Арань Я. 135  
 Арістов Ф. 10, 111, 120  
 Арпад 81  
 Арпадовичі, *династ.* 28  
 Архій Й. 135, 137  
 Афанасій, *св.* 32

### Б

Бабота Л. 17, 60  
 Базилович І. 29, 34  
 Байза І. 154  
 Байрон 121  
 Баков Я. 22  
 Бакош І. (Якуб'янський) 106  
 Балега Ю. 15, 16, 189  
 Балецький Е. 21, 113, 114, 122  
 Балудянський А. 9  
 Балудянський М. 34  
 Бараболя Марко 113, 120, 134  
 Баторі С. 37, 39  
 Батяні Л. 94  
 Бача Ю. 17  
 Бачинський А. (Бачинський А.) 21, 27, 28, 33, 47, 55, 57-59, 157

Бачинський Ю. 106  
 Бегнер Х. 38  
 Бедзір В. 24  
 Белень М. 152  
 Бенеш Е. 130  
 Бесерміні В. 22  
 Бескид Г. 64  
 Бескид М. (Бескид Н.) 77, 97, 110, 111, 189  
 Бешенеї Д. 58  
 Б'єлек А. 89  
 Бицко М. 152  
 Бідяк В. 131  
 Бізанцій Г. Г. 27, 28, 49, 54  
 Білак С. 106, 107, 108  
 Біленький (*див.* Стрипський Г.)  
 Біленький С. 190  
 Бірчак В. (Бирчак В.) 11, 12, 111-113, 118-121, 189  
 Благослав Я. 37, 38  
 Блажовський Г. Г. 28  
 Блихова О. (Блыхова А.) 154, 189  
 Бобульський А. 113, 125, 129, 136  
 Боднар Г. 89  
 Божук М. 113, 114, 119, 120  
 Бокшай Й. 125  
 Бонкало О. 12, 13, 133  
 Борисов І. 15  
 Боршош-Кум'ятський Ю. 113, 114, 119, 120, 134  
 Брадач І. 21, 27, 28  
 Бринський С. 126  
 Будінські М. 22  
 Буряк М. 151  
 Бучко Папгаргаї А. 22, 155

### В

Вавринчик І. 125  
 Вальковський А. 54, 55, 57, 62  
 Варвара, *св.* 73  
 Варга Д. 22  
 Варзалій С. 126  
 Василій Великий, *св.* 26, 72, 73  
 Васько І. 106, 113  
 Венелін Ю. 35  
 Вергун Д. 11, 111, 120  
 Висаник М. 35  
 Вислобоцький Ю. 66  
 Вислоцький Д. (*псевд.*: Ваньо Гунянка) 19, 106, 126, 128  
 Висоцький В. 154  
 Візер А. 59  
 Вінаї С. 22, 156  
 Волошин А. 105, 106, 113, 130  
 Волошинович М. 19  
 Ворон А. 21, 113, 124, 134, 135  
 Воскресенський М. 15  
 Врабель М. 106, 107, 108

### Г

Габсбурги 25, 27, 29, 33, 40, 54, 193  
 Гаврилякова Л. 154  
 Гаджега В. 105, 111  
 Галас К. 135  
 Галгашова Г. 152  
 Галчакова Г. 152  
 Гамзатов Р. 154  
 Гамсун К. 135  
 Гануляк Г. 98, 106

- Гарайда І. (Гарайда І.) 134, 135, 137, 181, 189, 192  
 Гарді Д. 22  
 Гарді-Ковачевич І. 22  
 Гартл А. 111, 112, 120, 126, 189  
 Гаталяк П. 113  
 Гаттінгер-Клебашко І. 21, 152  
 Гашек Я. 125  
 Гвадані Й. 58  
 Гвозда М. 152  
 Гебей В. 64  
 Гебей Д. 77  
 Гегальчій О. 24  
 Гейне Г. 135  
 Геровський Г. (Геровський Г.) 12, 189  
 Гете Й. 121, 135  
 Главатий Ф. 130, 131  
 Гладонік С. 133  
 Гнатюк В. 11, 46  
 Гоголь М. 136  
 Годинка А. 12, 28, 106, 133  
 Гойда Ю. 137  
 Голенда Й. 17  
 Головацький І. 66  
 Головацький Я. 11  
 Головчак І. 151  
 Гомічков О. 64, 72, 77  
 Горак К. 154  
 Горзо В. 126  
 Горняк М. 125  
 Горошак І. 151  
 Грабан В. 151, 152, 153  
 Грабар В. 131, 136  
 Град М. 24, 152  
 Гудак Ш. 22, 23  
 Гумецький М. 19, 97  
 Гунянка Ваньо (*див.* Ви-слоцький Д.)  
 Густавссон С. 193  
 Гуца Ю. (*див.* Венелін Ю.)  
 Гушалеви́ч І. 66
- Г**
- Гарді-Ковачевич І. 156  
 Гарянські В. 22  
 Гірова М. 152  
 Готтгельф Є. 89  
 Гренджа (*див.* Гренджа-Донський В.)  
 Гренджа-Донський В. 113-116, 120, 123, 130
- Д**
- Давидова І. (Давыдова І.) 143, 189  
 Даліда А. 152  
 Даль В. 88  
 Данилович І. (*див.* Данилович-Коритнянський І.)  
 Данилович-Коритнянський І. 64, 77  
 Данцак Ф. 20  
 Дедицький Б. 66, 72  
 Деже Л. (Дже Л.) 51, 193  
 Декамеліс Й. 27, 29, 49  
 Дем'ян Л. (*псевд.*: Лукач Дем'янь) 106, 107, 113, 114, 123, 135  
 Джумурат О. 124  
 Дзиндзьо М. 151  
 Діккенс Ч. 130  
 Добош В. 113, 114, 122  
 Добрянський А. (Добрянський А.) 19, 35, 72, 114, 154  
 Добрянський В. 72  
 Довгович В. 16, 35, 54, 55, 58-62, 67, 191  
 Доде А. 135  
 Дойко І. 58  
 Долинай П. 106  
 Домбровська М. (*див.* Підгірянка Марія)  
 Дорошенко Д. 11  
 Достоевський Ф. 98  
 Драгоманов М. 11, 46  
 Дугоніч А. 58  
 Дудаш В. 22  
 Дудаш Н. 22, 23  
 Дудра Я. 151  
 Дуліченко О. (Дуличенко А.) 5, 17, 18, 105, 106, 118, 189, 193  
 Думнич Ю. 120, 189  
 Духновичі 129  
 Духнович О. (Духнович А. В., Духновичь) 9, 16, 18, 19, 20, 35, 58, 62-70, 72, 74-77, 93, 100, 103, 106, 107, 110, 118, 123, 129, 130, 154, 155, 159, 189  
 Дуць-Файфер О. 19, 71, 83, 88, 151-153, 156, 189, 190  
 Дюлай І. 113
- Е**
- Еренбург І. 120
- Є**
- Єсенін С. 154
- Ж**
- Жаткович Ю. 106  
 Желем І. 151  
 Женюх П. 152  
 Животко А. 111  
 Жупан Й. 113, 124  
 Журавльов О. 193
- З**
- Заборський І. 154  
 Задор Д. 135  
 Закривидорога О. 16, 190



- Затлоукал Я. 154, 192  
 Зейкан І. 39  
 Земанчик І. 34  
 Зілінський О. 37  
 Зозуляк О. 20  
 Золтан А. 21, 194  
 Зореслав 113, 114, 120  
 Зубрицький Д. 111, 113
- І**
- Іванчов Ф. 113, 114  
 Ігнатков Ю. 9  
 Ігнатович Г. 142, 190  
 Ільченко Л. 24, 72, 78, 146, 155, 190, 192  
 Іосиф, *ім.* (див. Йосиф II)  
 Ірасек Й. 111
- Й**
- Йокаї М. 88, 135  
 Йосиф II, *ім.* 30, 33, 46, 53
- К**
- Кабалюк М. 21  
 Казінці Ф. 58  
 Кайгл Л. 131  
 Калабішка Е. 113, 136  
 Калинич І. 152, 155  
 Канюх Н. 22  
 Капніст В. 69  
 Капраль М. 13, 21, 134, 190  
 Карабелеш А. 112-114, 117, 120-122, 133, 185  
 Карамзін М. 58  
 Карман Й. 58  
 Карманський П. 113  
 Кеминь М. 152  
 Керекеш Ю. 134, 135  
 Керча І. (*псевд.*: Слободан Славко) 137, 152, 154  
 Керча Т. 153
- Кешеля Д. 148, 149, 151  
 Кимак В. 72  
 Киричок І. 15  
 Кізак І. 107, 113  
 Кішшова Ю. 152  
 Ковач М. 23  
 Ковач Ф. 17  
 Козик М. 124  
 Колесар Ю. 22  
 Коллар Я. 44  
 Коломієць І. 15  
 Комлошій І. 137  
 Конан Дойль А. 135  
 Корницький І. 27  
 Коробчак П. 153  
 Корятівич Ф. (Корятівич Ф.) 39, 40  
 Коссак М. 66  
 Костелник Балати-нац А. 22  
 Костелнік В. 22  
 Костельник Г. 22, 125, 177  
 Кость Ю. 135  
 Костюхин Л. 38  
 Костянтин (Константин), *воєвода* 39, 40  
 Коцак А. 34, 35, 54, 55  
 Коцебу А. 136  
 Кочіш Є. М. 22  
 Кочіш М. М. 22, 23  
 Кошут Л. 63  
 Крайняк Ф. 155  
 Кралицький А. 10, 16, 30, 64, 67, 71, 72, 77-79, 81-83, 88, 89, 92, 98, 163, 192  
 Криницький М. (Криницький М.) 93, 190  
 Криницький Ш. 19  
 Ксеніч П. 153  
 Ксеняк М. 152-155  
 Кубек Е. 20, 106, 125, 126, 175
- Кудзей О. 152, 156  
 Кузмяк П. 107, 108, 171  
 Кузмякова А. 20  
 Кузяк Т. 151  
 Кукольник В. 34  
 Купка В. 152  
 Курилло Т. 128  
 Кутка І. 21, 48, 49, 67  
 Куфтіна-Полуектова О. 130  
 Кушко Н. 190, 191
- Л**
- Лабанц О. 72  
 Лаборець, *князь* 20, 80, 81, 116  
 Лазорик Ф. 113  
 Лапушняну О. 37  
 Латак Д. 21, 23, 190  
 Лацова-Гупцейова М. 152  
 Легеза І. 106  
 Легеза Ф. 106  
 Лелекач М. (Лелекач Н., Лелекач) 31, 108, 111, 134, 135, 190, 192  
 Лемкин І. Ф. (Лемкин И. Ф.) (див. Полянський І.)  
 Лемко Й. 152  
 Леопольд, *ім.* 29  
 Ливчак Й. 67  
 Лихварчик М. 72  
 Лінтур П. 15, 111  
 Лісовий П. 15  
 Лодій П. 33, 35, 54, 57  
 Лоцуга І. 113  
 Лугош М. 113, 131, 136  
 Лукачъ Дем'янь (див. Дем'ян Л.)  
 Лучкай М. 35, 45, 62, 67  
 Лявинець М. 21



## М

- Магочій П. Р. (Маго-  
чій П. Р.) 5, 7, 17, 27,  
104, 155, 190, 191  
Мадзелян С. 151, 153  
Майор Г. 32  
Малиняк М. 19  
Мальцовська М. 20,  
146, 155  
Манайло Ф. 131  
Марія Терезія, *імн.* 26,  
31-33, 53  
Маркош Г. 72  
Маркусь В. 134  
Маркуш О. 21, 113,  
114, 124, 134, 135  
Маслюк В. П. 59  
Матола В. 152  
Матяшовська Ю. 152  
Мацинський І. 17, 59,  
60, 191  
Меденці І. 152  
Медеші І. 156  
Мейгеш Ю. 134  
Мигалка І. 106, 113  
Миговк П. 21, 113, 124, 135  
Мизга 37  
Микитась В. Л. 15, 40,  
42, 44, 191  
Микола II 138  
Милославський П. 135  
Митрак О. 64, 77  
Михаліч М. 64  
Мишанич О. 15, 16, 191  
Міксат К. 135  
Мойсюк І. 152  
Молдованин Ф. (*див.*  
Філіп Молдованин)  
Молнар В. 153  
Молнар М. 153  
Мольнар М. 16  
Мончаловський О. А.  
(Мончаловській О. А.)  
83, 191  
Мопассан Гі, де 135  
Морилляк В. 152  
Мороховічова-Цвик К.  
152  
Мураній І. (Мураній І.)  
12, 21, 113, 129, 131,  
135, 179, 191  
Мурянка Петро (*див.*  
Трохановський П.)  
Мустианович Е. 106  
Мушинка М. 17
- Н**
- Надь Г. 22  
Надь Ю. 22  
Наполеон 94  
Науменко Ф. 15  
Невицька І. 113, 124, 130  
Невицький Е. 106  
Недзельський С. (Нед-  
зльській Е.) 10, 104,  
111-113, 120, 123,  
129, 131, 136, 191  
Нейметі М. 152  
Немеш М. 135  
Нестерак М. 19, 98  
Нодь М. 64, 72, 73  
Нярадї З. 22
- О**
- Ольбрахт І. 120, 154  
Ольшавський М. М. 21,  
28, 54  
Орлай І. 34
- П**
- Павенцький А. 66  
Павлович О. (Павло-  
вич А.) 16, 19, 64, 67,  
72-77, 110, 111, 161  
Павлович М. 22  
Падяк В. 7, 10, 12, 13,  
24, 31, 38, 72, 73, 78,  
80, 81, 134, 136, 138,  
190, 192, 193  
Панкович С., *єп.* 10, 94,  
95  
Панькевич І. 111, 113  
Панько С. 137  
Панько Ю. 20  
Папгаргаї Д. 22, 23, 155  
Папуга А. 22  
Паскевич, *генерал* 63  
Пастелій І. 33, 35, 45,  
46, 47  
Патрус-Карпатський А.  
113, 114, 122  
Паук М. 152  
Пачовський В. 113  
Пелех І. В. 67  
Перфецький С. 30, 111  
Петефі Ш. 135, 154  
Петров О. Л. (Пет-  
ровь А. Л.) 38, 50,  
111, 193  
Петровай В. 152  
Петрович П., *єп.* 39  
Петровцій І. 24, 152,  
154, 155  
Петьо П. 123  
П'єшак І. 124  
Піпін О. 11  
Пищальник Р. 152  
Підгірянкa Марія (Домб-  
ровська М.) 113  
Пільцер М. 131  
Піпаш-Косівський В. 134  
Плішка А. (Плішкова А.)  
5, 20  
Поливка І. 106  
Полянський А. 67, 71,  
98, 100  
Полянський І. (Полян-  
ський І.) (*псевд.*: Лем-  
кин І. Ф.) 19, 128, 190  
Полянський О. 98, 113,  
124  
Полянський П. 67, 71,  
98, 102, 103



- Поп В. 15  
 Поп І. (Поп І.) 7, 104, 123, 191, 193  
 Попов О. (Поповъ А. В.) 111, 113, 191  
 Попович А. 9  
 Попович Д. 113, 114, 135  
 Попович М. 112, 113, 114, 120, 122  
 Попрадов (*див.* Ставровський-Попрадов Ю.)  
 Потушняк Ф. 21, 113, 114, 119, 120, 124, 134, 135  
 Продан П. 137  
 Прокоп А. 22  
 Прокопович Ф. 32  
 Пугачовъ 88
- Р**
- Раєвський М. 192  
 Раковський І. 9, 64, 66, 72  
 Ракоці 93  
 Ракоці Ференц II 29  
 Рамач М. 22  
 Рамач Ю. 5  
 Рац Я. 23  
 Репела Н. 152, 153  
 Рессель Г. 5  
 Рібович Н. 156  
 Різніч П. 23  
 Ріпа І. 62, 67  
 Річард III, *король* 130  
 Рішко М. 113, 114, 120  
 Роксоляна 102  
 Роман М. 17  
 Роман Рондо С. 22  
 Романчик Р. Э. 18, 193  
 Рошкович Е. (Рошковичъ Э.) 38, 45, 46, 47, 193  
 Рубій Й. 106  
 Рудловчак О. 16, 21, 72, 190, 193
- Русенко І. 19, 127, 128, 183  
 Русин П. 19  
 Русинко Е. 18, 110, 193  
 Русин-Яринич О. 152  
 Руфус М. 154  
 Рушак Д. 113
- С**
- Сабов С. (Сабов Е., Сабовъ Е.) 12, 18, 45, 48, 49, 193  
 Сабов Й. 44  
 Савчинський М. 66  
 Садовський М. 130  
 Саламон С. 22  
 Самчук У. 113  
 Сандович М. 128, 153  
 Свенціцький І. 11  
 Севак П. 154  
 Сегеді-Фалц Л. 22, 156  
 Семанчик (*див.* Земанчик І.)  
 Сембратович С. 71  
 Сенкевич Г. 135  
 Сентіобі Сабо Л. 58  
 Сисак М. 154  
 Сисак Я. 154  
 Ситар І. 152, 154  
 Сільвай І. 10, 16, 64, 72, 77, 88, 89, 94-96, 167  
 Сільвай С. 113, 129  
 Січинський В. 111  
 Скородинський М. 54  
 Скрипник М. 13, 118, 139, 194  
 Скубан М. 22, 23  
 Сливка О. 113, 135  
 Слободан Славко (*див.* Керча І.)  
 Смолей М. 152  
 Собин М. 151
- Сопко Л. 22  
 Сочка В. (*див.* Сочка-Боржавин В.)  
 Сочка-Боржавин В. (Сочка В.) 24, 107, 137, 152, 194  
 Спасович В. 11  
 Срезневський І. 11  
 Ставровський-Попрадов Ю. (Ставровський Попрадовъ Ю. І., Ставровський Ю.; *псевд.*: Попрадов) 19, 64, 77, 96, 97, 110, 111, 173  
 Станинець Ю. 21, 113, 124, 134, 135  
 Стефан Баторі 37  
 Стефан Великий 37  
 Стефан, *воєвода* 36, 37  
 Стефан IV, *князь* 37  
 Стефановський П. 151  
 Стріндберг А. 135  
 Стрипський Г. (Стрипський Я.; *псевд.*: Біленький) 12, 13, 106, 133, 194  
 Стрібер М. 22  
 Струмінський В. 27, 191  
 Суворов О. 57  
 Сумароков О. 69  
 Сухий Ш. 20, 147, 152, 153, 155
- Т**
- Талвь 11, 194  
 Тамаш Ю. 5, 22, 23, 194  
 Танчинець В. 152, 154  
 Тарасович 129  
 Таркович Г. 34, 35, 54, 56-58, 62  
 Текелі І. 41  
 Телеп С. Ф. 126

Теодорович М. 56, 57  
 Тетмайер К. 135  
 Тиблевич Л. 113  
 Тирко П. 152  
 Тіхі Ф. 110  
 Толстой Л. 98, 121  
 Торонський О. (Торонь-  
 ский А. И.) 88, 90,  
 92, 194  
 Трохановська С. 152  
 Трохановський М. 128  
 Трохановський П.  
 (псевд.: Мурянка  
 Петро) 19, 151-153,  
 155  
 Трушинська-Сива Я.  
 154  
 Тургенев І. 98  
 Турок-Гетеш В. 154, 187

## У

Удварі І. (Удвари И.) 21,  
 194

## Ф

Фалц Л. (див. Сегеді-  
 Фалц Л.)  
 Фаринич О. 113, 114,  
 122, 124  
 Федака Д. 15  
 Феделеш К. 124  
 Фединишинець В. 24,  
 147, 152, 154, 155  
 Федор П. 112, 113, 122,  
 124, 129  
 Федор С. С. 111, 194  
 Феєрчак П. (Феєр-  
 чак П. И.) 9, 10, 72,  
 194  
 Фенич В. 21  
 Фенцик С. 10, 11, 16,  
 64, 77, 89, 98, 100,  
 105, 169  
 Філіп Молдованин 38

Фогорашій І. 35  
 Фонвізін Д. 69  
 Фотул І. 152  
 Франко І. 11, 12, 40,  
 42, 46, 53, 79, 194  
 Францев В. 111  
 Франц-Йосиф 64

## Х

Харитун Ю. 152  
 Хватала Г. 54  
 Хиляк В. (Хиляк В.;  
 псевд.: Ієронімъ  
 Анонимъ) 19, 71,  
 83, 84, 85, 87, 88,  
 165, 191  
 Холошняй М. 22  
 Хома В. 19, 20  
 Хомик П. 151

## Ц

Цапцара Е. 152  
 Царбовскі А. 32  
 Цисляк М. 126  
 Цшокке Г. 89

## Ч

Чакан Ш. 22  
 Чепа С. 155  
 Черкасенко С. 113  
 Чернецький В. (Чернец-  
 кий В.) 93, 94, 194  
 Чехов А. 98, 136, 154  
 Чорі Ю. 152  
 Чумак Т. 15  
 Чурчіч М. (Чурчич М.)  
 23, 146, 194  
 Чухран М. 152  
 Чучка П. 148

## Ш

Шанта М. 22  
 Шевченко Т. 15  
 Шекспір В. 129, 154

Шелепець Й. 17  
 Шерегії А. Ю. 130  
 Шерегії С. 130  
 Шехович С. 66  
 Шлепецький А. 17  
 Шмідт Х. 88, 90  
 Штефан III Великий 37

## Щ

Щавинський В. 19, 71  
 Щавницький М. 34  
 Щорс М. 142

## Ю

Югасевич І. 44

## Я

Яворський Ю. 10, 44, 111  
 Яким М. 22  
 Якуб'янський (див. Ба-  
 кош І.)  
 Яльч П. 152  
 Яній 27  
 Янович П. 77, 88-90

## \*\*\*

Virčak V. 189  
 Bonkáló S. 189  
 Dohovits B. 59, 61  
 Duć-Fajfer H. 189  
 Harajda J. 192  
 Hartl A. 189  
 Joseph II 46  
 Lelekács M. 192  
 Magocsi P. R. 191, 193  
 Petrov A. 193  
 Rusinko E. 193  
 Strumins'kyi B. 191  
 Talvj 11, 194  
 Zatloukal J. 189

## Зміст

Передмова до українського видання	5
Літературна критика ХІХ–початку ХХІ століть про карпаторусинське письменство	9
Загальні зауваження до теми	25
Карпаторусинська література ХVІ–ХVІІ століть	36
Література ХVІІІ – першої половини ХІХ століття	43
Перше національне відродження (друга половина ХІХ – початок ХХ століття)	62
Карпаторусинська література часу розпаду Австро-Угорської імперії	104
Карпаторусинська література доби другого національного відродження (20-30 роки ХХ століття)	109
Карпаторусинська література доби Другої світової війни	132
Період заборони русинської національності (1945–1991)	138
Карпаторусинська література в епоху третього національного відродження (з 1991 року)	145
<i>Література</i>	189
<i>Іменний покажчик</i>	195
<b>Додатки:</b>	
1. Видатні карпаторусинські літератори	157
2. Карта Карпатської Русі, 2010 рік	202